

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	<i>I Mededelingen</i>	
	Raad en Commissie	
84/C 83/01	Buitenlandse betrekkingen: Accrediteringen (Guatemala en Kenya)	1
	Commissie	
84/C 83/02	Ecu	2
84/C 83/03	Benoeming van de leden van het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart	3
84/C 83/04	Bericht inzake de inleiding van een anti-dumpingprocedure betreffende de invoer van elektronische schrijfmachines van oorsprong uit Japan	4
84/C 83/05	Mededeling van de beschikkingen genomen in het kader van diverse inschrijvingsprocedures in de landbouwsector	5
	<hr/>	
	<i>II Voorbereidende besluiten</i>	
	Commissie	
84/C 83/06	Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de jaarrekening van banken en andere financiële instellingen	6

I

(Mededelingen)

RAAD EN COMMISSIE

Buitenlandse betrekkingen: Accrediteringen

(84/C 83/01)

De Voorzitter van de Raad en de Voorzitter van de Commissie van de Europese Gemeenschappen hebben Zijne Excellentie de Heer Ambassadeur Carlos Enrique Gutierrez Luna ontvangen, die hun zijn geloofsbrieven heeft overhandigd als Hoofd van de Missie van de Republiek Guatemala bij de Europese Gemeenschappen (EEG, EGKS, EGA) met ingang van 13 maart 1984.

Bij deze gelegenheid heeft het nieuwe Hoofd van de Missie de terugroepingsbrieven van zijn voorganger overhandigd.

De Voorzitter van de Raad en de Voorzitter van de Commissie van de Europese Gemeenschappen hebben Zijne Excellentie de Heer Ambassadeur Joseph William Nthiga Nyagah ontvangen, die hun zijn geloofsbrieven heeft overhandigd als Hoofd van de Missie van de Republiek Kenya bij de Europese Gemeenschappen (EEG, EGKS, EGA) met ingang van 13 maart 1984.

Bij deze gelegenheid heeft het nieuwe Hoofd van de Missie de terugroepingsbrieven van zijn voorganger overhandigd.

COMMISSIE

ECU (*)

23 maart 1984

(84/C 83/02)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank con.	45,6269	US-dollar	0,847925
Belgische en Luxemburgse frank fin.	47,2888	Zwitserse frank	1,84102
Duitse mark	2,23259	Peseta	128,673
Gulden	2,51936	Zweedse kroon	6,61678
Pond sterling	0,592003	Noorse kroon	6,42727
Deense kroon	8,17400	Canadese dollar	1,08127
Franse frank	6,88515	Escudo	113,495
Lire	1382,33	Oostenrijkse schilling	15,7121
Iers pond	0,729398	Finse mark	4,82385
Griekse drachme	88,0401	Yen	191,292
		Australische dollar	0,899655
		Nieuwzeelandse dollar	1,27989

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de Europese rekeneenheid per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken voor het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

Noot: De Commissie heeft ook een telex met automatisch antwoordmechanisme (nr. 21791) in gebruik die een aantal dagelijkse gegevens verstrekt voor de berekening van de monetaire compenserende bedragen in het kader van de toepassing van het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

(*) Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1).
 Beschikking 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34).
 Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27).
 Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23).
 Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1).
 Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30. 10. 1981, blz. 1).

Benoeming van de leden van het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart

(84/C 83/03)

Bij Besluit van 9 oktober 1980 (80/991/EEG) heeft de Commissie een Paritair Comité voor de binnenscheepvaart in het leven geroepen (PB nr. L 297 van 6. 11. 1980, blz. 28).

Op 22 december 1983 heeft de Commissie, op voorstel van de beroepsorganisaties, de onderstaande personen voor een periode van vier jaar tot lid of plaatsvervangend lid benoemd.

Vertegenwoordigde categorieën	Leden	Plaatsvervangende leden
Werkgevers	1. J. GEERTS (B)	1. O. PARMENTIER (B)
	2. R. PLANCHAR (B)	2. J. MEYERS (B)
	3. M. VANDENBUSSCHE (B)	3. R. ROGIERS (B)
	4. J. WOESTENBORGH (B)	4. A. BAUWENS (B)
	5. H. BECKER (D)	5. H. J. GAFFRON (D)
	6. DUENNER (D)	6. Mevr. R. BOHN (D)
	7. G. DUETEMEYER (D)	7. H. D. STRIEPEN (D)
	8. W. MUENNING (D)	8. K. H. NOWAK (D)
	9. CL. BERNIERE (F)	9. J. LAVRE (F)
	10. J. F. DALAISE (F)	10. R. VALENTINI
	11. H. MULLENBACH (F)	11. F. BURCKEL
	12. R. SCHEFFER (F)	12. G. CRIQUI (F)
	13. C. TERRAIN (F)	13. G. HONEL (F)
	14. C. CORTI (I)	14. D. DI LUCA (I)
	15. J. B. KIEFFER (L)	15. —
	16. J. DAM (NL)	16. W. TH. HAAK (NL)
	17. E. A. DE HAAS (NL)	17. M. J. M. KONING (NL)
	18. KOLE (NL)	18. K. H. NOVAK (D)
	19. F. SANDHÖVEL (NL)	19. F. POPPELAARS (NL)
	20. Mevr. L. A. C. TULLEMANS (NL)	20. C. A. OOMS (NL)
	21. U. TUKKER (VK)	21. G. B. RIJKE (NL)
	22. W. WALKER (VK)	22. J. W. F. COLLINS (VK)
Werknemers	23. A. GEERAERTS (B)	23. A. DE KIE (B)
	24. J. STUER (B)	24. B. DE ROUCK (B)
	25. R. VAN CANT (B)	25. M. DEVOLAER (B)
	26. E. VAN DEN BOSCH (B)	26. G. VERBRAEKEN (B)
	27. H. D. BONGARTZ (D)	27. W. BAARS (D)
	28. H. W. KAYSER (D)	28. V. SCHROEDER (D)
	29. M. ROSENBERG (D)	29. H. RESCH (D)
	30. B. VON DER HEIDEN (D)	30. C. BARTH (D)
	31. A. BARBERO (F)	31. G. BOUSSAC (F)
	32. J. DUNIAU (F)	32. A. HEINTZ (F)
	33. G. GEHRARDS (F)	33. J. C. DUPRÉ (F)
	34. D. LE MOAL (F)	34. R. LAFFARGUE (F)
	35. M. COX (IRL)	35. T. WALSH (IRL)
	36. F. D'AGNANO (I)	36. CL. PANELLA (I)
	37. A. CANNAVALE (I)	37. R. DE LUCA (I)
	38. R. BLESER (L)	38. M. ARENDT (L)
	39. N. METZDORF (L)	39. J. HAMMEREL (L)
	40. P. KLOOSTERMAN (NL)	40. C. DE VRIES (NL)
	41. P. MOL (NL)	41. W. VAN LOON (NL)
	42. G. NUGTEREN (NL)	42. J. BOERE (NL)
	43. C. ZWIJNENBURG (NL)	43. J. WIENNEN (NL)
	44. J. CONNELLY (VK)	

Bericht inzake de inleiding van een anti-dumpingprocedure betreffende de invoer van elektronische schrijfmachines van oorsprong uit Japan

(84/C 83/04)

De Commissie heeft een klacht ontvangen inzake de toepassing van dumping bij de invoer van elektronische schrijfmachines van oorsprong uit Japan en daaruit voortvloeiende schade voor een bedrijfstak in de Gemeenschap.

Indiener van de klacht

De klacht werd ingediend door het Committee of European Typewriter Manufacturers (CETMA) namens producenten die bijna de gehele productie in de Gemeenschap van elektronische schrijfmachines vertegenwoordigen.

Produkt

De produkten waarop dumping zou worden toegepast zijn alle soorten elektronische schrijfmachines, vallende onder post ex 84.51 A van het gemeenschappelijk douanetarief, overeenkomende met NIMEXE-codes 84.51 ex 14, ex 19 en ex 20.

Waarschijnlijke dumping

Aangezien de verkopen van alfanumerieke elektronische schrijfmachines op de Japanse binnenlandse markt te gering zijn voor een geldige vergelijking, werd de klacht inzake dumping gebaseerd op een vergelijking van de aangenomen waarde met de aangenomen exportprijs. Op deze grondslag zijn de geraamde dumpingmarges aanzienlijk.

Waarschijnlijke schade

Ten aanzien van de schade wordt in de klacht aangevoerd dat de betrokken invoer is gestegen van 57 100 eenheden in 1981 tot 346 400 eenheden in 1983. Dit betekent een toename van het aandeel in de communautaire markt voor deze invoer van 18,5 % tot 40,8 % in dezelfde periode. Voorts wordt aangevoerd dat de prijzen waartegen de ingevoerde produkten in de Gemeenschap worden verkocht 6 % tot 27 % beneden de prijzen van de communautaire producenten liggen. Het gevolg hiervan zou voor de bedrijfstak van de Gemeenschap een verlies aan marktaandeel in de Gemeenschap en een vermindering van de prijzen van de communautaire producenten van 10 % tot 20 % in 1983 zijn. Ook zouden deze factoren er de oorzaak van zijn dat de winst van de communautaire

producenten in dezelfde periode aanzienlijk minder was. Bovendien wordt in de klacht aangevoerd dat er een onmiddellijke dreiging voor verdere schade is, gezien het niveau van de uitvoercapaciteit die reeds in Japan bestaat en het huidige groeipercentage van de invoer van het betrokken produkt.

Procedure

Na overleg tot de slotsom gekomen dat er voldoende bewijsmateriaal is om de inleiding van een procedure te rechtvaardigen, is de Commissie overeenkomstig artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 3017/79 van de Raad betreffende beschermende maatregelen tegen de invoer met dumping of subsidiëring uit landen die geen lid zijn van de Europese Economische Gemeenschap ⁽¹⁾, als gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1580/82 van 14 juni 1982 ⁽²⁾, een onderzoek begonnen.

De belanghebbenden kunnen hun standpunt schriftelijk bekendmaken, in het bijzonder door beantwoording van de aan de bekende betrokken partijen gezonden vragenlijsten en levering van het nodige bewijsmateriaal. De Commissie zal voorts de partijen die daarom bij het mededelen van hun standpunt verzoeken in de gelegenheid stellen hun standpunt mondeling toe te lichten, indien zij aantonen door het resultaat van deze procedure waarschijnlijk te worden getroffen.

Dit bericht wordt gepubliceerd overeenkomstig artikel 7, lid 1, sub a), van bovengenoemde verordening.

Tijdslimiet

Alle inlichtingen in verband met deze zaak en verzoeken om standpunten mondeling te mogen toelichten kunnen schriftelijk worden gericht aan de Commissie van de Europese Gemeenschap, Directoraat-generaal Buitenlandse Betrekkingen, Afdeling I D 1, Wetstraat 200, B-1049 Brussel ⁽³⁾, binnen een termijn van uiterlijk 30 dagen volgende op de publicatie van dit bericht.

⁽¹⁾ PB nr. L 339 van 31. 12. 1979, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 178 van 22. 6. 1982, blz. 9.

⁽³⁾ Telex COMEURBRU 21877.

Mededeling van de beschikkingen genomen in het kader van diverse inschrijvingsprocedures in de landbouwsector

(Zie de mededeling in PB nr. L 360 van 21 december 1982, blz. 43)

(84/C 83/05)

Permanente openbare inschrijving	Wekelijkse inschrijving	
	Datum van de beschikking van de Commissie	Maximumrestitutie
Verordening (EEG) nr. 1256/83 van de Commissie van 20 mei 1983 inzake een openbare inschrijving voor de heffing en/of de restitutie bij uitvoer van zachte tarwe naar de landen van de zone IV c) en d) (PB nr. L 133 van 21. 5. 1983, blz. 36)	—	geen offertes
Verordening (EEG) nr. 1257/83 van de Commissie van 20 mei 1983 inzake een openbare inschrijving voor de heffing en/of de restitutie bij uitvoer van zachte tarwe naar de landen van de zones I, II a), III, IV a) en b), V, VI, VII, de Duitse Democratische Republiek en het Iberisch schiereiland (PB nr. L 133 van 21. 5. 1983, blz. 39)	22. 3. 1984	43,95 Ecu/ton
Verordening (EEG) nr. 1521/83 van de Commissie van 8 juni 1983 inzake een openbare inschrijving voor de heffing en/of de restitutie bij uitvoer van gerst naar landen van de zones I, II a), III, IV, V, VI, VII a), VII c), de Duitse Democratische Republiek en het Iberisch schiereiland (PB nr. L 153 van 11. 6. 1983, blz. 27)	22. 3. 1984	43,45 Ecu/ton
Verordening (EEG) nr. 3294/83 van de Commissie van 21 november 1983 betreffende een inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van langkorrelige volwitte rijst naar bepaalde derde landen (PB nr. L 326 van 23. 11. 1983, blz. 10)	22. 3. 1984	290,90 Ecu/ton

II

(Voorbereidende besluiten)

COMMISSIE

Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de jaarrekening van banken en andere financiële instellingen ⁽¹⁾

COM(84) 124 def.

(Door de Commissie bij de Raad ingediend krachtens artikel 149, tweede alinea, van het EEG-Verdrag op 14 maart 1984)

(84/C 83/06)

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

De verwijzingen en overwegingen blijven ongewijzigd met uitzondering van overweging nr. 13

Overwegende dat het van belang is dat de jaarrekening van een kredietinstelling, waarvan de statutaire zetel in een Lid-Staat is gevestigd — gelet op de omvang van de over grenzen reikende banknetwerken, waaraan nog voortdurend uitbreiding wordt gegeven — in alle Lid-Staten waar deze instelling over een vestiging beschikt, openbaar wordt gemaakt en dat openbaarmaking ervan in de officiële talen van de Lid-Staten geschiedt;

Overwegende dat het van belang is dat de jaarrekening van een kredietinstelling, waarvan de statutaire zetel in een Lid-Staat is gevestigd — gelet op de omvang van de over grenzen reikende banknetwerken, waaraan nog voortdurend uitbreiding wordt gegeven — in alle Lid-Staten waar deze instelling over een vestiging beschikt, openbaar wordt gemaakt;

Artikel 1 ongewijzigd

Artikel 2

1. De in deze richtlijn voorgeschreven coördinatie-maatregelen zijn, wanneer het vennootschappen in de zin van artikel 58, lid 2, van het Verdrag betreft, van toepassing op kredietinstellingen als omschreven in artikel 1 van Richtlijn 77/780/EEG.

2. Deze richtlijn is voorts van toepassing op alle andere vennootschappen, waarvan het hoofdbedrijf bestaat in het voor eigen rekening in ontvangst nemen van deposito's of van andere terugbetaalbare fondsen, in het verlenen van krediet (met inbegrip van het verstrekken van garanties), in het nemen van participaties of in het verrichten van beleggingen, voor zover een Lid-Staat bedoelde vennootschappen niet reeds aan de werking van Richtlijn 78/660/EEG heeft onderworpen.

3. Deze richtlijn is niet van toepassing op:
a) de in artikel 2, lid 2, van Richtlijn 77/780/EEG genoemde kredietinstellingen;

Artikel 2

ongewijzigd

2. Deze richtlijn is voorts van toepassing op alle andere vennootschappen, waarvan het hoofdbedrijf bestaat in het verlenen van kredietfaciliteiten (met inbegrip van het verstrekken van garanties), in het nemen van participaties of in het verrichten van beleggingen, voor zover een Lid-Staat bedoelde vennootschappen niet reeds aan de werking van Richtlijn 78/660/EEG heeft onderworpen.

ongewijzigd

(¹) PB nr. C 130 van 1. 6. 1981, blz. 1.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

b) de volgende kredietinstellingen:

- in Nederland: de kredietinstellingen welke op grond van artikel 8 van de Wet Toezicht Kredietwezen⁽¹⁾ niet aan artikel 11 van die wet zijn onderworpen;
- in het Verenigd Koninkrijk: de „Friendly Societies” en de „Industrial and Provident Societies”.

4. De Lid-Staten kunnen de toepassing van deze richtlijn uitstellen voor:

- a) de kredietinstellingen bedoeld in artikel 2, lid 5, van Richtlijn 77/780/EEG en vermeld in de Mededeling van de Commissie van 14 oktober 1978⁽²⁾, zolang de toepassing van Richtlijn 77/780/EEG voor bedoelde instellingen uitgesteld blijft;
- b) andere, gespecialiseerde kredietinstellingen, indien onverwijld toepassing van de richtlijn, gelet op de bijzondere aard van hun bedrijf, grote moeilijkheden oplevert; in dat geval moeten deze kredietinstellingen binnen zes maanden, gerekend vanaf de kennisgeving van deze richtlijn, bij de Commissie worden aangemeld. De Lid-Staten kunnen in afwachting van een latere coördinatie, doch uiterlijk tot 1 januari 1988, tot uitstel besluiten van de toepassing van deze richtlijn op bedoelde kredietinstellingen.

4. De Lid-Staten kunnen de toepassing van deze richtlijn uitstellen voor:

- a) de kredietinstellingen bedoeld in artikel 2, lid 5, van Richtlijn 77/780/EEG en vermeld in de **Mededelingen** van de Commissie van 14 oktober 1978⁽¹⁾ en **6 oktober 1981**⁽²⁾, zolang de toepassing van Richtlijn 77/780/EEG voor bedoelde instellingen uitgesteld blijft;
- b) andere, gespecialiseerde kredietinstellingen, indien onverwijld toepassing van de richtlijn, gelet op de bijzondere aard van hun bedrijf, grote moeilijkheden oplevert; in dat geval moeten deze kredietinstellingen binnen zes maanden, gerekend vanaf de kennisgeving van deze richtlijn, bij de Commissie worden aangemeld. **De Lid-Staten kunnen de toepassing van deze richtlijn op bedoelde kredietinstellingen tot een latere coördinatie en uiterlijk met vijf jaar, gerekend vanaf de kennisgeving van de richtlijn, uitstellen.**

Artikel 3 ongewijzigd

*Artikel 4**Artikel 4*

Voor de opstelling van de balans schrijven de Lid-Staten het volgende schema voor:

ongewijzigd

Activa

Activa

Leden 1 tot en met 7 ongewijzigd

8. Aandelen en andere niet-vastrentende waardepapieren, waaronder:

- participaties,
- aandelen in verbonden ondernemingen.

8. Aandelen en andere niet-vastrentende waardepapieren.

9. Participaties.

9a. Aandelen in verbonden ondernemingen.

⁽¹⁾ Aangenomen op 13 april 1978 — *Staatsblad* 1978, nr. 255.

⁽²⁾ PB nr. C 244 van 14. 10. 1978, blz. 2.

⁽¹⁾ PB nr. C 244 van 14. 10. 1978, blz. 2.

⁽²⁾ PB nr. C 254 van 6. 10. 1981, blz. 1.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

9. Activa, bedoeld in artikel 9 van Richtlijn 78/660/EEG, onder B, C I en C II, punten 2, 3 en 4, waaronder:
- kosten voor oprichting en uitbreiding,
 - goodwill of handelszaak, voor zover onder bezwarende titel verworven,
 - activa bedoeld in artikel 9 van Richtlijn 78/660/EEG, onder C II, punten 2, 3 en 4.
10. Terreinen en gebouwen.
11. Geplaatst, niet-gestort kapitaal, waarvan:
- opgevraagd (tenzij het opgevraagde kapitaal overeenkomstig de nationale wetgeving aan de passiefzijde wordt opgenomen. In dat geval wordt het gedeelte van het opgevraagde, maar nog niet gestorte kapitaal, hetzij onder actiefpost 11, hetzij onder actiefpost 14 opgenomen).
12. Eigen aandelen:
- met vermelding van de nominale, respectievelijk fractiewaarde.
13. Overige activa.
14. Geplaatst, opgevraagd, doch niet gestort kapitaal (tenzij het opgevraagde kapitaal overeenkomstig de nationale wetgeving onder actiefpost 11 moet worden opgenomen).
15. Overlopende posten.
16. Verlies over het boekjaar (tenzij het verlies over het boekjaar overeenkomstig de nationale wetgeving onder de passiefpost 13 moet worden opgenomen).

Totaal activa

Passiva ongewijzigd

Posten buiten de balanstelling ongewijzigd

Artikel 5

1. De Lid-Staten bepalen dat:
- de tot de actiefposten 3 tot 7 behorende, al dan niet in een waardepapier belichaamde vorderingen op verbonden ondernemingen,
 - de tot de actiefposten 3 tot 7 behorende, al dan niet in een waardepapier belichaamde vorderingen op ondernemingen, waarin de kredietinstelling een participatie heeft genomen,
 - de tot de passiefposten 1, 2, 3 en 8 behorende, al dan niet in een waardepapier belichaamde verplichtingen t.o.v. verbonden ondernemingen,
 - de tot de passiefposten 1, 2, 3 en 8 behorende, al dan niet in een waardepapier belichaamde ver-

GEWIJZIGD VOORSTEL

10. Activa, bedoeld in artikel 9 van Richtlijn 78/660/EEG, onder B, C I en C II, punten 2, 3 en 4, waaronder:
- kosten **van** oprichting en uitbreiding,
 - goodwill of handelszaak, voor zover onder bezwarende titel verworven,
 - activa, bedoeld in artikel 9 van Richtlijn 78/660/EEG, onder C II, punten 2, 3 en 4.
11. Terreinen en gebouwen.
12. Geplaatst, niet-gestort kapitaal, waarvan:
- opgevraagd (tenzij het opgevraagde kapitaal overeenkomstig de nationale wetgeving aan de passiefzijde wordt opgenomen. In dat geval wordt **het opgevraagde, maar nog niet gestorte gedeelte van het kapitaal** hetzij onder actiefpost 11, hetzij onder actiefpost 14 opgenomen).
13. Eigen aandelen:
- met vermelding van de nominale, respectievelijk fractiewaarde.
14. Overige activa.
15. Geplaatst, opgevraagd, doch niet gestort kapitaal (tenzij het opgevraagde kapitaal overeenkomstig de nationale wetgeving onder actiefpost 11 **wordt opgenomen**).
16. Overlopende posten.
17. Verlies over het boekjaar (tenzij het verlies over het boekjaar overeenkomstig de nationale wetgeving onder passiefpost 13 **wordt opgenomen**).

*Totaal activa**Artikel 5*

1. **Als subposten van de betrokken posten moeten afzonderlijk worden gespecificeerd:**
- ongewijzigd
 - ongewijzigd
 - ongewijzigd
 - de tot de passiefposten 1, 2, 3 en 8 behorende, al dan niet in een waardepapier belichaamde

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

plichtingen t.o.v. ondernemingen, waarin de kredietinstelling een participatie heeft genomen,

afzonderlijk als subposten van de bedoelde posten moeten worden gespecificeerd.

2. De Lid-Staten kunnen evenwel bepalen dat deze gegevens naar behoren uitgesplitst over de onderscheiden, in lid 1 bedoelde posten, in de bijlage mogen worden opgenomen.

Artikelen 6 tot en met 8 ongewijzigd

Artikel 9

1. De indeling van bepaalde actief- en passiefbestanddelen geschiedt volgens de oorspronkelijk overeengekomen looptijd of opzeggingstermijn. Wanneer echter een kredietinstelling bij leningen, waarvan de desbetreffende vorderingen niet in een titel zijn belichaamd, een reeds lopende lening overneemt, wordt deze volgens de op de dag van haar overneming nog resterende looptijd ingedeeld.

2. Onder overeengekomen looptijd van een lening wordt verstaan het tijdvak begrepen tussen de datum waarop de beschikbaar gestelde fondsen voor het eerst worden aangesproken en die van de terugbetaling. Onder opzeggingstermijn wordt verstaan de periode tussen de datum van opzegging en de datum waarop de desbetreffende terugbetaling moet zijn verricht.

3. Bij vorderingen en schulden waarbij in betaling in termijnen is voorzien, wordt onder overeengekomen looptijd verstaan het tijdvak begrepen tussen het tijdstip van het ontstaan van de vordering of schuld en de vervaldag van de laatste termijn.

4. Slechts bedragen welke te allen tijde, zonder opzegging, kunnen worden opgevraagd of waarvoor een looptijd of opzeggingstermijn van ten hoogste 24 uur of één werkdag is overeengekomen, mogen als onmiddellijk opeisbaar worden aangemerkt.

5. De Lid-Staten kunnen van de bepalingen van de leden 2 tot en met 4 afwijkingen toestaan, indien deze voor een getrouwe weergave van het vermogen, de financiële positie en de resultaten van de kredietinstelling geboden zijn. In dat geval moet de kredietinstelling in de bijlage vermelden in hoeverre zij van deze bepalingen is afgeweken.

GEWIJZIGD VOORSTEL

verplichtingen t.o.v. ondernemingen waarin de kredietinstelling een participatie heeft genomen.

ongewijzigd

Artikel 9

1. De indeling van bepaalde actief- en passiefbestanddelen geschiedt volgens de op de datum van afsluiting van de balans nog resterende looptijd.

2. Bij vorderingen en schulden waarbij in betaling in termijnen is voorzien wordt onder nog resterende looptijd verstaan het tijdvak begrepen tussen de datum van afsluiting van de balans en de vervaldag van de laatste termijn.

3. Slechts bedragen welke te allen tijde zonder opzegging kunnen worden opgevraagd of waarvoor een looptijd of opzeggingstermijn van ten hoogste 24 uur of één werkdag is overeengekomen, mogen als onmiddellijk opeisbaar worden aangemerkt.

4. De Lid-Staten kunnen tot het einde van een termijn van vijf jaar, gerekend vanaf de in artikel 44, lid 2, bedoelde datum toestaan of voorschrijven dat indeling van de in dit artikel bedoelde actief- en passiefbestanddelen geschiedt volgens de oorspronkelijk overeengekomen looptijd of opzeggingstermijn. Zij bepalen evenwel dat, wanneer een kredietinstelling een reeds lopende lening waarvan de vorderingen niet in een titel zijn belichaamd overneemt, deze volgens de op de dag van haar overneming nog resterende looptijd wordt ingedeeld.

5. Voor de toepassing van lid 4 wordt onder overeengekomen looptijd van een lening verstaan de periode begrepen tussen de datum waarop de beschikbaar gestelde middelen voor het eerst worden aangesproken en die van de terugbetaling; onder opzeggingstermijn wordt verstaan de periode tussen de datum van opzegging en de datum waarop de desbetreffende terugbetaling moet worden verricht; bij vorderingen en schulden waarbij in betaling in termijnen is voorzien is de overeengekomen looptijd de periode begrepen tussen het tijdstip van het ontstaan van de vordering of schuld en de vervaldag van de laatste termijn.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

Artikel 10

1. Onder prolongatie- of stallingsaffaires wordt verstaan transacties waarbij een kredietinstelling of een cliënt („prolongatienemer”) tegen betaling van een bepaalde prijs in haar, respectievelijk zijn bezit zijnde waardepapieren, met name wissels, vorderingen of effecten, aan een andere kredietinstelling of cliënt („prolongatiegever”) overdraagt en wordt overeengekomen dat tegen dezelfde of een vooraf overeengekomen andere prijs en op een vastgesteld of nog vast te stellen tijdstip ten behoeve van de prolongatienemer heroverdracht van deze waardepapieren zal plaatsvinden.

2. Indien de prolongatiegever zich verbindt tot heroverdracht op een tijdstip dat door de prolongatienemer is of nog wordt vastgesteld, betreft het een op een vaste verkoop- en wederinkoopovereenkomst stoelende prolongatie- of stallingsaffaire.

3. Indien de prolongatiegever slechts het recht heeft tegen de overdrachtprijs of door hem tegen een vooraf overeengekomen andere prijs en op een vastgesteld of nog vast te stellen tijdstip tot heroverdracht van de waardepapieren over te gaan, betreft het een op een vaste verkoop en een wederinkoopoptie stoelende prolongatie- of stallingsovereenkomst.

4. Bij de in lid 2 bedoelde prolongatie- of stallingsovereenkomst dienen de overgedragen waardepapieren in de balans van de prolongatienemer opgenomen te blijven; de door de prolongatienemer geïnde overdrachtprijs wordt als schuld aan de prolongatiegever opgenomen.

5. Bij de in lid 3 bedoelde prolongatie- of stallingsaffaires is het de prolongatienemer niet toegestaan de overgedragen waardepapieren in zijn balans op te nemen; deze worden onder de activa van de prolongatiegever opgenomen. De prolongatienemer moet onder passiva, buiten de balanstelling, onder post 3, een voorwaardelijke schuld opnemen, waarvan het bedrag overeenstemt met de voor wederinkoop overeengekomen prijs.

6. Deviezen-termijntransacties, termijntransacties ter beurze, alsmede emissietransacties, waarbij de emittent zich ertoe verbindt alle obligaties of een gedeelte ervan terug te kopen voordat de looptijd ervan is verstreken en andere dergelijke transacties vormen geen prolongatie- of stallingsaffaires in de zin van dit artikel.

*Artikel 11***Activa: post 1**

Kas, tegoeden bij centrale banken en bij postcheque- en girodiensten

1. De kas omvat wettige betaalmiddelen met inbegrip van in vreemde valuta luidende bankbiljetten en munten.

Artikel 10

ongewijzigd

ongewijzigd

ongewijzigd

ongewijzigd

5. Bij de in lid 3 bedoelde prolongatie- of stallingsaffaires is het de prolongatienemer niet toegestaan de overgedragen waardepapieren in zijn balans op te nemen; deze worden onder de activa van de prolongatiegever opgenomen. De prolongatienemer moet **buiten de balanstelling, onder post 3 van de passiva, een bedrag dat gelijk is aan de voor wederinkoop overeengekomen prijs vermelden.**

ongewijzigd

*Artikel 11***Activa: post 1**

Kas, tegoeden bij centrale banken en bij postcheque- en girodiensten

ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

2. Onder deze post mogen uitsluitend de tegoeden worden vermeld, welke worden aangehouden bij de centrale bank en bij de postcheque- en girodiensten van het land, waar de zetel van de kredietinstelling is gevestigd, alsmede de tegoeden, welke in de landen waar haar bijkantoren zijn gevestigd, worden aangehouden bij de daarmee overeenkomende instellingen van die landen. Over deze tegoeden moet te allen tijde kunnen worden beschikt. De overige vorderingen op bedoelde instellingen worden als vordering op kredietinstellingen (actiefpost 3) of als vorderingen op cliënten (actiefpost 5) opgenomen.

GEWIJZIGD VOORSTEL

2. Onder deze post mogen uitsluitend de tegoeden worden vermeld die worden aangehouden bij de centrale bank en bij de postcheque- en girodienst van het land waar de zetel van de kredietinstelling is gevestigd, alsmede de tegoeden welke in de landen waar haar bijkantoren zijn gevestigd worden aangehouden bij de overeenkomstige instellingen van die landen. Over deze tegoeden moet te allen tijde kunnen worden beschikt. **De onmiddellijke beschikbaarheid wordt echter niet beïnvloed door de eisen van monetair beleid of bankcontrole.** De overige vorderingen op bedoelde instellingen worden als vorderingen op kredietinstellingen (actiefpost 3) of als vorderingen op cliënten (actiefpost 5) opgenomen.

Artikelen 12 tot en met 27 ongewijzigd

Artikel 28

Voor de opstelling van de winst- en verliesrekening schrijven de Lid-Staten een van beide of beide in de artikelen 29 en 30 opgenomen schema's voor. Indien een Lid-Staat beide schema's voorschrijft, kan hij de kredietinstellingen tussen de twee schema's laten kiezen.

Artikel 28

Voor de opstelling van de winst- en verliesrekening schrijven de Lid-Staten **het in artikel 30 opgenomen schema voor. Daarnaast mogen zij toestaan dat de opstelling geschiedt volgens het in artikel 29 opgenomen schema.**

Artikelen 29 en 30 ongewijzigd

Artikel 31

Artikel 29, posten 1 en 4 (verticaal schema)

en

Artikel 30, posten A 1 en B 1 (horizontaal schema)

Ontvangen interest en betaalde interest

1. Onder ontvangen interest wordt verstaan alle opbrengsten uit de onder de actiefposten 1 tot en met 7 van de balans begrepen bestanddelen, ongeacht de vorm waarin deze worden berekend. Met ontvangen interest wordt gelijkgesteld het in de gestaffelde afschrijving van het agio over beneden pari verworven activa besloten liggende rente-element;

2. Onder betaalde interest wordt verstaan de interest welke over de onder de passiefposten 1 tot en met 3 begrepen schulden wordt uitgekeerd, ongeacht de vorm waarin deze worden berekend. Met betaalde interest wordt gelijkgesteld het in de gestaffelde aanzuivering van het disagio van boven pari aangegane verplichtingen.

3. Met interest wordt eveneens gelijkgesteld de naar looptijd en bedrag van de vordering of schuld berekende provisie.

Artikel 31

Artikel 29, posten 1 en 4 (verticaal schema)

en

Artikel 30, posten A 1 en B 1 (horizontaal schema)

Ontvangen interest en betaalde interest**Deze posten omvatten:**

1. alle opbrengsten uit de onder de actiefposten 1 tot en met 7 van de balans begrepen bestanddelen, ongeacht de vorm waarin deze worden berekend; **voorts** het in de gestaffelde afschrijving van het agio over beneden pari verworven activa besloten liggende rente-element;

2. de interest welke over de onder de passiefposten 1 tot en met 3 begrepen schulden wordt **betaald**, ongeacht de vorm waarin deze wordt berekend; **voorts** het in de gestaffelde aanzuivering van het disagio over boven pari aangegane verplichtingen **besloten liggende rente-element.**

ongewijzigd.

Artikel 32 ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

Artikel 33

Artikel 29, posten 3 en 5 (verticaal schema)
en
Artikel 30, posten A 2 en B 3 (horizontaal schema)

Ontvangen provisie en betaalde provisie

Onder ontvangen en onder betaalde provisie wordt respectievelijk verstaan de opbrengst uit hoofde van vergoeding van voor rekening van derden verrichte diensten en betalingen voor door derden desgevraagd verrichte diensten, met name:

- provisie voor garanties, voor kredietbeheer voor rekening van andere kredietverleners, alsmede voor effectentransacties voor rekening van derden;
- provisie voor afwikkeling van handelstransacties en andere daarmee verband houdende lasten en opbrengsten, administratiekosten voor het aanhouden van rekeningen, alsmede voor de voor effectenbeheer en -bewaring aangerekende bedragen;
- wisselprovisie, provisie voor aan- en verkoop van munten en edele metalen voor rekening van derden;
- ontvangen provisie wegens bemiddeling in krediettransacties, en voor spaar- of verzekeringscontracten.

Artikelen 34 tot en met 35 ongewijzigd

Artikel 36

1. Actiefpost 9 dient steeds als vaste activa te worden gewaardeerd. De overige in de balans opgenomen vermogensbestanddelen dienen als vaste activa te worden gewaardeerd, wanneer deze zijn bestemd blijvend aan de uitoefening van het bedrijf te worden verbonden.

2. Onder het begrip „financiële vaste activa”, hetwelk voorkomt in de bepalingen van Richtlijn 78/660/EEG, onder afdeling 7, wordt voor kredietinstellingen verstaan participaties en aandelen in verbonden ondernemingen, alsmede de waardepapieren welke zijn bestemd om blijvend aan de uitoefening van het bedrijf te worden verbonden.

Artikel 37

De bepalingen van artikel 39 van Richtlijn 78/660/EEG zijn met inachtneming van de volgende bepalingen op de waardering van vorderingen van kredietinstellingen van toepassing:

1. De vorderingen op kredietinstellingen en cliënten (actiefposten 3 en 5) mogen tegen een lagere waarde worden opgenomen dan die waartoe toe-

Artikel 33

Artikel 29, posten 3 en 5 (verticaal schema)
en
Artikel 30, posten A 2 en B 3 (horizontaal schema)

Ontvangen provisie en betaalde provisie

Onder ontvangen en betaalde provisie **worden** respectievelijk verstaan — **onverminderd het bepaalde in artikel 31** — de opbrengst uit hoofde van vergoeding van voor rekening van derden verrichte diensten en betalingen voor door derden verrichte diensten, **in het bijzonder:**

ongewijzigd

ongewijzigd

ongewijzigd

ongewijzigd

Artikel 36

1. Actiefpost 10 dient steeds als vaste activa te worden gewaardeerd. De overige in de balans opgenomen vermogensbestanddelen dienen als vaste activa te worden gewaardeerd **wanneer zij zijn bestemd tot blijvend gebruik voor de uitoefening van het bedrijf.**

ongewijzigd

Artikel 37

ongewijzigd

ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGDE TEKST

passing van artikel 39, lid 1, sub b) en c), van Richtlijn 78/660/EEG zou leiden, indien zulks om redenen van voorzichtigheid wegens de bijzondere, met het bankbedrijf samenhangende risico's geboden is.

Het verschil tussen deze lagere waarde en die waartoe toepassing van bovenstaande bepalingen zou leiden, mag evenwel niet meer dan 5 % bedragen.

2. De aldus verkregen waarde kan worden aangehouden, totdat de kredietinstelling besluit om de neerwaartse waardecorrectie een definitief karakter te geven.

ongewijzigd

3. **De met het toezicht op banken en andere financiële instellingen belaste autoriteiten van de Lid-Statens zien erop toe dat het bepaalde in de leden 1 en 2 niet wordt gebruikt om aan cliënten en andere kredietinstellingen informatie te onthouden die deze nodig hebben om zich een nauwkeurig beeld te vormen van de positie van hun zakenrelatie. De kredietinstellingen dienen de toezichhoudende instantie alle daartoe vereiste inlichtingen te verstrekken.**

Artikel 38 ongewijzigd

Artikel 39

1. De bepalingen van artikel 43 van Richtlijn 78/660/EEG zijn met inachtneming van de volgende bepalingen van toepassing.

2. In plaats van de in artikel 43, lid 1, punt 6, van Richtlijn 78/660/EEG, voorgeschreven gegevens, vermelden de kredietinstellingen in de bijlage de vorderingen met een bepaalde looptijd op kredietinstellingen en cliënten (actiefpost 3 b), onder bb), actiefposten 5 b) en 7), alsmede de schulden met een bepaalde looptijd aan kredietinstellingen en cliënten (passiefpost 1 b), onder bb), passiefpost 2 b) en c), passiefpost 3 b) en passiefpost 8), als volgt uitgesplitst naar de daarvoor overeengekomen looptijd:

- van één jaar,
- van één jaar tot minder dan vijf jaar,
- van vijf jaar en langer.

Bovendien moeten de kredietinstellingen voor de genoemde balansposten en tevens voor actiefpost 6 (bons en obligaties in portefeuille) en passiefpost 3 a) (bons en obligaties in omloop), het bedrag van de vorderingen of schulden vermelden, waarvan de oorspronkelijke looptijd van vijf jaar en langer in het op de balansdatum volgende jaar verstrijkt.

De Lid-Statens kunnen bepalen dat deze gegevens ook in de balans moeten worden opgenomen.

De kredietinstellingen moeten voorts nog gegevens verstrekken over de vermogensbestanddelen welke zij

Artikel 39

ongewijzigd

2. In plaats van de in artikel 43, lid 1, punt 6, van Richtlijn 78/660/EEG voorgeschreven gegevens, vermelden de kredietinstellingen in de bijlage de vorderingen met een bepaalde looptijd op kredietinstellingen en cliënten [actiefposten 3 b) bb), 5 b) en 7], alsmede de schulden met een bepaalde looptijd aan kredietinstellingen en cliënten [passiefposten 1 b) bb), 2 b) en c), 3 b) en 8] als volgt uitgesplitst overeenkomstig artikel 9 voor de volgende looptijden:

- tot één jaar,
- van meer dan één tot twee jaar,
- van meer dan twee tot vijf jaar,
- van meer dan vijf jaar.

ongewijzigd

ongewijzigd

ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

tot zekerheid van hun eigen schulden (voorwaardelijke inbegrepen) hebben verbonden, met dien verstande dat daaruit met betrekking tot elke passiefpost of post buiten de balansstelling het totale bedrag van de desbetreffende vermogensbestanddelen moeten blijken.

3. De kredietinstellingen die de in artikel 43, lid 1, punt 7, van Richtlijn 78/660/EEG bedoelde gegevens in de posten buiten de balansstelling moeten opnemen, behoeven deze gegevens niet opnieuw in de bijlage te vermelden.

ongewijzigd

4. In plaats van de in artikel 43, lid 1, punt 8, van Richtlijn 78/660/EEG voorgeschreven gegevens worden door de kredietinstellingen in de bijlage de opbrengsten vermeld bedoeld in de posten 1 tot en met 3 en in post 6 van de winst- en verliesrekening, waarbij deze worden uitgesplitst naar nationale markt en buitenlandse markten.

ongewijzigd

5. In afwijking van artikel 43, lid 1, punt 13, van Richtlijn 78/660/EEG rust op de kredietinstellingen slechts de verplichting melding te maken van de bedragen van de aan de leden van hun bestuurs-, leidinggevende en toezichhoudende organen verleende voorschotten en kredieten, alsmede van de voor rekening van deze personen op enigerlei wijze aangegane garantieverplichtingen.

ongewijzigd

*Artikel 40**Artikel 40*

1. De in artikel 15, lid 3, van Richtlijn 78/660/EEG voorgeschreven gegevens worden tevens verlangd voor de actiefbestanddelen welke in de zin van artikel 36 als vaste activa worden aangemerkt.

ongewijzigd

2. De Lid-Staten bepalen dat de kredietinstellingen in de bijlage bovendien de volgende gegevens dienen te verstrekken:

ongewijzigd

- a) de onder de actiefposten 6, 7 en 8 opgenomen waardepapieren, uitgesplitst volgens genoteerde en niet-genoteerde waardepapieren en tevens volgens al dan niet als vaste activa in de zin van artikel 36 aangemerkte waardepapieren;
- b) het bedrag van de leasing-transacties, uitgesplitst volgens de desbetreffende balansposten;
- c) de boekwaarde van de door de kredietinstelling gebruikte terreinen en gebouwen als bedoeld onder actiefpost 10 en bovendien de boekwaarde van de voor wederverkoop bestemde terreinen en gebouwen;
- d) actiefpost 13 en passiefpost 4, alsmede de posten 11 en 15 (verticaal schema) of A 7 en 9 (horizontaal schema), voorts de posten 6 en 14 (verticaal schema) of B 6 en 8 (horizontaal schema) van de winst- en verliesrekening, uitgesplitst over de voornaamste bestanddelen welke onder deze posten zijn begrepen, indien deze gegevens voor de

- a) de onder de actiefposten 6, 7, 8 en 9 opgenomen waardepapieren, uitgesplitst volgens genoteerde en niet-genoteerde waardepapieren en tevens volgens al dan niet als vaste activa in de zin van artikel 36 aangemerkte waardepapieren;

ongewijzigd

- c) de boekwaarde van de door de kredietinstelling gebruikte terreinen en gebouwen als bedoeld onder actiefpost 11 en bovendien de boekwaarde van de voor wederverkoop bestemde terreinen en gebouwen;

- d) actiefpost 14 en passiefpost 4, alsmede de posten 11 en 15 (verticaal schema) of A 7 en 9 (horizontaal schema), voorts de posten 6 en 14 (verticaal schema) of B 6 en 8 (horizontaal schema) van de winst- en verliesrekening, uitgesplitst over de voornaamste bestanddelen welke onder deze posten zijn begrepen, indien deze gegevens voor de

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

beoordeling van de resultaten niet zonder belang zijn. Ook dient een toelichting omtrent bestemming en aard ervan te worden verstrekt;

- e) de in het boekjaar door de kredietinstelling ontvangen interest van achtergestelde vorderingen en de door deze in het boekjaar voor achtergestelde schulden betaalde interest.

AFDELING 9

Niet-toepasselijkheid van enkele bepalingen

Artikel 41 ongewijzigd

Artikel 42

1. De jaarrekening van de kredietinstellingen wordt, na overeenkomstig de daarvoor geldende regels te zijn vastgesteld of goedgekeurd, te zamen met het jaarverslag en het verslag van de met de controle op de jaarrekening belaste persoon openbaar gemaakt op de in de wetgeving van de respectieve Lid-Staten overeenkomstig artikel 3 van Richtlijn 68/151/EEG van de Raad ⁽¹⁾ vastgestelde wijze.

Indien het evenwel kredietinstellingen met een andere rechtsvorm dan de in artikel 1, lid 1, van Richtlijn 78/660/EEG genoemde rechtsvormen betreft, die krachtens de nationale wetgeving niet aan deze openbaarmaking zijn onderworpen, treffen de Lid-Staten voor de openbaarmaking een passende regeling krachtens welke ten minste voornoemde stukken ten kantore van de zetel van de kredietinstelling ter beschikking van het publiek moeten worden gesteld. Op eenvoudige aanvraag moet kosteloos een afschrift kunnen worden verkregen.

2. De jaarrekening van de kredietinstellingen moet in alle landen van de Gemeenschap, waar deze instellingen over bijkantoren in de zin van artikel 1, derde streepje, van Richtlijn 77/780/EEG beschikken, in de officiële taal van elk der Lid-Staten openbaar worden gemaakt.

Artikelen 43 tot en met 45 ongewijzigd

GEWIJZIGD VOORSTEL

beoordeling van de resultaten niet zonder belang zijn; ook dient een toelichting omtrent **het bedrag en de aard van de bedoelde bestanddelen** te worden verstrekt;

ongewijzigd

AFDELING 9

Niet-toepasselijkheid van enkele bepalingen met betrekking tot kleine en middelgrote vennootschappen*Artikel 42*

1. De jaarrekening van de kredietinstellingen wordt, na overeenkomstig de daarvoor geldende regels te zijn vastgesteld of goedgekeurd, te zamen met het jaarverslag en het verslag van de met de controle op de jaarrekening belaste persoon openbaar gemaakt op de in de wetgeving van de respectieve Lid-Staten overeenkomstig artikel 3 van Richtlijn 68/151/EEG van de Raad ⁽¹⁾ vastgestelde wijze.

2. **Wanneer de kredietinstelling die de geconsolideerde rekeningen heeft opgesteld, niet een van de in artikel 1, lid 1, van Richtlijn 78/660/EEG genoemde rechtsvormen heeft, en zij volgens de voor haar geldende nationale wetgeving ten aanzien van de in lid 1 genoemde stukken niet verplicht is tot een soortgelijke openbaarmaking als bedoeld in artikel 3 van Richtlijn 68/151/EEG, moet zij deze toch ten minste op haar kantoor ter beschikking van het publiek houden. Op verzoek moet een afschrift van deze stukken kunnen worden verkregen. De prijs van dit afschrift mag niet meer bedragen dan de daaraan verbonden administratieve kosten.**

3. De jaarrekening van de kredietinstellingen moet openbaar gemaakt worden in **iedere Lid-Staat** waar deze instellingen over bijkantoren in de zin van artikel 1, derde streepje, van Richtlijn 77/780/EEG beschikken. **Deze Lid-Staat mag de verplichting opleggen de betrokken documenten te publiceren in zijn officiële taal.**

⁽¹⁾ PB nr. L 65 van 14. 3. 1968, blz. 8.

⁽¹⁾ PB nr. L 65 van 14. 3. 1968, blz. 8.

HET COMMUNAUTAIRE INDELINGSSCHEMA VOOR GESLACHTE VOLWASSEN RUNDEREN

Geïllustreerde brochure

De brochure „communautair indelingsschema voor geslachte volwassen runderen” werd opgesteld ter illustratie van de verschillende beveleedsheids- en vetheidsklassen omschreven in de bijlage van de Verordeningen (EEG) nr. 1208/81 en (EEG) nr. 2930/81.

Deze brochure bevat 20 foto's, op de voorzijde, van de vijf beveleedsheidsklassen (foto's van het buitenaanzicht en in zij aanzicht) en, op de achterzijde, van de vijf vetheidsklassen (foto's van het binnenaanzicht en van het buitenaanzicht), vergezeld van de in de voornoemde verordeningen opgenomen technische beschrijvingen. Behalve voor de beveleedsheidsklasse E, die het onderste deel van de klasse weergeeft, komen de andere illustraties overeen met het midden van de beveleedsheids- en vetheidsklassen. De foto's zijn uitgekozen door een groep internationale deskundigen met bijzondere bekwaamheden inzake de indeling van geslachte volwassen runderen.

Deze brochure is vooral een arbeidsinstrument bestemd om bij voorkeur te worden gebruikt voor de indeling van de geslachte runderen in de slachthuizen. Het is eveneens een geïllustreerde geheugensteun voor iedereen in het bedrijfsleven die met vlees te maken heeft. Ten slotte kan deze brochure worden gebruikt in het beroepsonderwijs, voor de opleiding van personen die zowel technisch als economisch hun toekomstige werking op het gebied van vlees zouden kunnen vinden.

Uitgegeven in het Deens, Duits, Engels, Frans, Grieks, Italiaans en Nederlands.

Vastgestelde prijzen in Luxemburg (exclusief BTW): 0,55 Ecu; 25 Bfr.; 1,50 Fl.

BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
Boite postale 1003, L-2985 Luxembourg

